

## **EL RITMO EN LA MÚSICA PARAGUAYA: APLICACIONES PRÁCTICAS EN EL CANTO CORAL**

*Rodrigo A. Báez Rojas<sup>1</sup>*

### **RESUMEN**

La riqueza rítmica del repertorio latinoamericano es evidente, más aún dadas algunas características que las conectan entre sí y a la vez la distinguen de otras. Particularmente, el ritmo en la Música Paraguaya se caracteriza en una permanente síncopa con múltiples y variables acentos en la guaranía y en la polca; géneros característicos de la música de esta nación sudamericana. El texto apunta como objetivo detallar estrategias de estudio del ritmo de los géneros arriba mencionados y aplicarlos como base para la interpretación del repertorio coral paraguayo a través de usos de fórmulas rítmicas. Los resultados pueden darse a través de una demostración.

**Palabras clave:** Música Paraguaya, Polca, Guaranía, Ritmo, Síncopa

---

<sup>1</sup> Escuela Superior de Bellas Artes - Universidad Nacional del Este. ESBA-UNE (Paraguay)  
Soluciones Musicales Móvil - Ciudad del Este - Py

## **THE RHYTHM IN THE PARAGUAYAN MUSIC: PRACTICAL APPLICATIONS IN CHORAL SINGING**

*Rodrigo A. Báez Rojas<sup>2</sup>*

### **ABSTRACT**

The rhythmic richness of the Latin American repertoire is evident, even more so given some features that connect them with each other and at the same time to distinguish it from other. In particular, the rhythm in the Paraguayan music occurs in a permanent syncopation with multiple and varying accents in the Polca and the Guarania; characteristic genres of music of this South American nation. The text points intended to detail strategies for study of the rhythm of the genres mentioned and apply them as a basis for the interpretation of the Paraguayan choral repertoire through rhythmic formulas uses diversified. The results may occur through a demonstration

**Key words:** Paraguayan music, polka, guarania, rhythm, syncopation

---

<sup>2</sup> Escuela Superior de Bellas Artes-Universidad Nacional del Este. ESBA-UNE (Paraguay)  
Soluciones Musicales Móvil- Ciudad del Este-Py

## EL RITMO EN LA MÚSICA PARAGUAYA: APLICACIONES PRÁCTICAS EN EL CANTO CORAL



*Rodrigo A. Báez Rojas*

### **1. 6/8: un paseo rítmico por su cifra**

En muchos géneros musicales latinoamericanos el compás de 6/8 podría considerarse el elemento rítmico característico de la región sudamericana. “Las diferencias existentes entre la diversidad de expresiones, son características regionales y desde el punto de vista técnico, están constituidas por las acentuaciones y los tiempos” (Cardozo Ocampo, 2005, p 145)

Las composiciones paraguayas producen una combinación paradójica en el ritmo en 6/8; mientras la melodía va en dos tiempos binarios, la base rítmica del bajo se mantiene en ternario como el ejemplo a continuación:



**Fig. 1: Melodía de la música “Campamento Cerro León”. La voz de Soprano en binario y el bajo en ternario.**

De acuerdo con el mapa folclórico latinoamericano, según el folclorista y etnomusicólogo Florentín Giménez (1997) la mayoría de los países con ritmo de ascendencia ternaria la notación de la melodía se desplaza a tiempo, utilizando acentuaciones exactas sobre el ictus habiendo diferenciaciones apenas en peculiaridades regionales. Lo que diferencia al ritmo de la música paraguaya es la acentuación post-ictus (contratiempo). Giménez menciona una característica muy particular en esta descripción:

La música paraguaya, sin embargo, aunque también es de subdivisión ternaria, se expresa singularmente de manera diferente, su expresión característica es siempre a destiempo, ya sea utilizando la síncopa o remarcando los tiempos del 6/8 en contraposición del bajo, que se desplaza con tres figuras sueltas o sincopadas, produciéndose un contraste rítmico natural integrado e inseparable (Giménez, 1997, p. 58).

Giménez hace mención de lo que es más recurrente en el lenguaje rítmico paraguayo; el uso de la hemiola<sup>3</sup> sesquiáltera vertical 3:2



**Fig. 2: Hemiola vertical: tres tiempos simultáneos con dos tiempos.**

<sup>3</sup> <https://es.wikipedia.org/wiki/Hemiolia>  
Editorial Universitaria UCCuyo

Considerando que la hemiola sesquiáltera, describe las relaciones rítmicas, específicamente la sustitución o complementación de tres notas por dos notas y siendo el esqueleto rítmico recurrente, la remarcación expresada por Giménez puede aludir a la utilización de variaciones rítmicas para cada cuerda del coro, por lo tanto, puede darse las variaciones siguientes:



*Fig. 3: Ejercicio de Variación rítmica de la Polca Paraguaya distribuida en las cuerdas del coro.*

Especificaciones de la figura 3:

Soprano: se expresa la melodía propiamente dicha

Contralto: base rítmica binaria

Tenor: Contratiempo hemiólico

Bajo: base rítmica ternaria

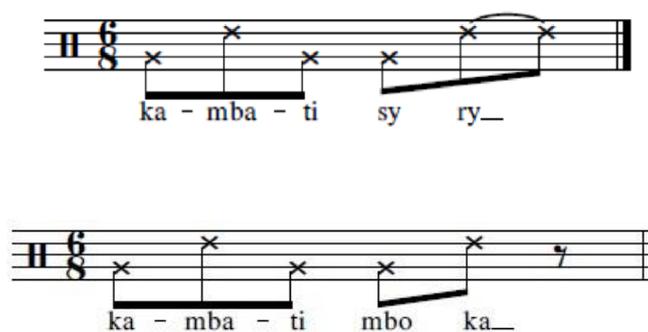
## 2. La polca paraguaya: onomatopeya rítmica

Es evidente en la cultura paraguaya la estrecha relación que ésta tiene con la onomatopeya, el idioma “guaraní”<sup>4</sup> es un ejemplo esta relación, existiendo varias palabras cuya fonética representa la acción sonora de la misma palabra.

<sup>4</sup> Conocido también como “*Avañe'ê'*” (lengua nativa) es la lengua que corresponde al tronco Tupí-Guaraní hablado por los indios Guaraníes. Es lengua oficial del Paraguay y es hablado en partes del territorio argentino, brasileño y boliviano.

Esta característica es dada también en el lenguaje rítmico, Cardozo Ocampo (2005) fundamenta las especificaciones rítmicas de la polca paraguaya a partir del relato: Al explayarnos un poco más, diremos que nos hemos sentido en este mundo con el ritmo de 6/8 y explicamos: de niños, en la sobremesa familiar, oíamos a nuestros mayores que ensayaban con pequeños golpeteos de los nudillos y uñas de la mano, sobre la mesa, nuestro popular ka-mba-ti-mbo-ka (negro nariz de fusil) [...] la quinta corchea, en vez de golpe, arrastraban las uñas sobre la mesa, variando el sonido en kamba-ti-sy-ry (negro nariz que chorrea) (Cardozo Ocampo, 2005, p. 147-148)

Ambos ejemplos expresados por Cardozo Ocampo (2005) se diferencian a partir de su articulación. El Kamba timboka son golpes de articulación corta y el Kamba tisyry se arrastra el final a partir de la quinta corchea:



*Fig.4: Esquemas rítmicos de la polca paraguaya*

Los esquemas presentados pueden tener variaciones en su notación, dependiendo de las remarcaciones que puedan darse para cada cuerda.

### 3. La Guarania

Ritmo de nacimiento contemporáneo creado por el compositor José Asunción Flores, la guarania, sobre todo su nombre es un neologismo dentro del idioma

guaraní, se adoptó ese nombre como genérico por “ser la voz de la literatura paraguaya en consonancia con el espíritu nativista” (Cardozo Ocampo, 2005 p.73)

De velocidad lenta (NEGRA=70), conserva su espíritu en el 6/8 manteniendo su intensa variedad de sub-ritmos derivados de la polca a diferencia de que ésta, su contenido posee un carácter más contemplativo y afectivo.



*Fig. 5: Trecho de la Guarania Reservista Purahéi (Agustín Barboza)*

#### **4. Consideraciones**

Las estrategias rítmicas expuestas en este trabajo pueden ser aplicadas para ambos géneros. Las diferencias se radicarán a lo que respecta a velocidad e interpretación, siendo ambos surgidos en diferentes momentos históricos y contextos sociales. La música paraguaya a través de su aculturación y su adecuación a la peculiaridad de su bilingüismo y las diversas vertientes de las costumbres logró un amoldamiento a una estructura particular.

#### **REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS**

- Cardozo Ocampo, Mauricio (2005). Mundo Folklórico Paraguayo: 1ª Parte. Asunción: Atlas Representaciones.
- Giménez, Florentín (1997). La Música Paraguaya. Asunción: El Lector.